



EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

CASTOLIN XPERTOP5

<p>Produced for</p>  <p>Produced by</p> <p>optrel tec ag Industriestrasse 2 9630 Wattwil Switzerland</p> <p>(optrel model: e684)</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

(EN)	EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY.....	2
(DE)	EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG.....	2
(ES)	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....	3
(FR)	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ.....	3
(BG)	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	4
(DK)	EU OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING.....	4
(ET)	ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON.....	5
(FI)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	5
(EL)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ.....	6
(GA)	DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE.....	6
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE.....	7
(HR)	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI.....	7
(LV)	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....	8
(LT)	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	8
(MT)	DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE.....	9
(NL)	EU-CONFORMITEITSVERKLARING.....	9
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE.....	10
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE.....	10
(RO)	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE.....	11
(SV)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	11
(SK)	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	12
(SL)	IZJAVA EU O SKLADNOSTI.....	12
(CS)	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	13
(HU)	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	13

Signed for and on behalf of: **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

Wattwil, 20.04.2023



Gasser Andreas, Quality manager

(EN) EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – welding helmet model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: welding helmet model CASTOLIN XUPERTOP5 – consisting of a face shield, AWF, cover plate, inner cover lens. As variants:
 - equipped with standard headgear
 - equipped with spring adapter (FA1) for using with a hard hat
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements according to Annex2:
 - For EU: of the PPE Regulation (EU) 2016/425
 - For UK: of the PPE Regulations (2016/425) and the PPE (Enforcement) Regulations 2018
- 6) Reference to the relevant harmonised standards used / EU type examination



Product type	Model	Certificate-N°	Test report-N°	harmonised Standards used	Markings / Class	EU type examination (Module B) performed and certificate issued by
Face shield	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
AWF	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Cover plate	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
Inside cover lens	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signed for and on behalf of (signature see first page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(DE) EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 1) PSA – Schweißhelm Modell **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: optrel tec ag – siehe Punkt 2)
- 4) Gegenstand der Erklärung: Schweißhelm Modell CASTOLIN XUPERTOP5 – bestehend aus einer Helmschale, einem AWF, der Vorsatzscheibe und einer inneren Schutzscheibe. Als Varianten:
 - ausgestattet mit dem Standard-Kopfband
 - ausgestattet mit dem Federadapter (FA1) für Kombination mit einem Bauhelm
- 5) Der unter 4) genannte Gegenstand ist konform mit den grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit nach Anhang II der PSA Verordnung (EU) 2016/425
- 6) Verwendete harmonisierte Normen / EU Baumusterprüfung



Produkt-Typ	Modell	Zertifikats-Nr	Testbericht-Nr	Verwendete harmonisierte Normen	Kennzeichnung / Klasse	EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und Zertifikat ausgestellt durch
Helmschale	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
AWF	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Vorsatzscheibe	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
Innerer Schutzscheibe	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Unterzeichnet für und im Namen von (Unterschrift siehe erste Seite):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- 1) EPI - Casco de soldadura modelo **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: optrel tec ag – ver punto 2
- 4) Objeto de la declaración: Casco de soldadura modelo CASTOLIN XUPERTOP5 - Consiste en una máscara, filtro de soldadura automático, el visera de protección frontal y un disco de protección interno. En variantes:
 - equipado con la diadema estándar
 - equipado con adaptador de resorte (FA1) para usar con un casco de seguridad
- 5) El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: sobre seguridad y salud de acuerdo con el anexo II del Reglamento de EPI (UE) 2016/425
- 6) Normas armonizadas utilizadas / examen de tipo UE



Tipo de producto	Modelo	Certificado no	Testbericht-Nr	Normas armonizadas utilizadas	Marcado / clase	Examen de tipo UE (módulo B) realizado y certificado expedido por
Máscara	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtro de soldadura automático	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
visera de protección frontal	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
visera de protección interno	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmado por y en nombre de (Firma, vea la primera página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- 1) EPI - Masque de soudage modèle **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (voir point 2)
- 4) Objet de la déclaration: Masque de soudage modèle CASTOLIN XUPERTOP5 - composé d'une masque, d'un filtre de soudage automatique, d'une écran de protection frontale et d'une écran de protection intérieur. Variantes:
 - équipé du serre-tête standard
 - équipé de l'adaptateur à ressort (FA1) pour une combinaison avec un casque de chantier
- 5) L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de l'annexe II du règlement EPI (UE) 2016/425
- 6) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées / l'examen UE de type



Type de produit	modèle	Numéro de certificat	Numéro de rapport d'essai	Utilisé Normes harmonisées	Identification / Classe	Examen UE de type (Module B) effectué et certificat délivré par
masque	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtre de soudage automatique	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
L'écran de protection frontale	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
L'écran de protection intérieur	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signé par et au nom de (Voir signature la première page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- 1) ЛПС - Заваръчен шлем модел **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария
- 3) Отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи единствено производителят: optrel tec ag – виж точка 2)
- 4) Обект на декларацията: заваръчна каска модел CASTOLIN XUPERTOP5 - състоящ се от маска, Преден прозрачен щит и вътрешен защитен диск. Като варианти:
 - оборудвани със стандартни шапки
 - снабден с пружинен адаптер (FA1) за употреба с Твърда шапка
- 5) Посоченият в точка 4) предмет е в съответствие със съществените изисквания за безопасност и здраве съгласно приложение II на ЛПС Регламент (ЕС) 2016/425
- 6) Приложими хармонизирани стандарти / ЕС изследване на типа



Тип на продукта	Модел	Сертификат №	Доклад от изпитването №	Приложими хармонизирани стандарти	Маркировка / клас	Извършено е ЕС изследване на типа (модул B) и сертификатът е издаден от
маска	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
автоматичен филтър за заваряване	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Преден прозрачен щит	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
вътрешен защитен диск	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Подписано за и от ИМЕТО на (подпис виж първата страница):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария

(DK) EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- 1) PV – Svejsehjelm model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts
- 3) Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Erklæringens genstand: Svejsehjelm model CASTOLIN XUPERTOP5 - bestående af en hjelm skal, en automatisk svejsning filter, et ydre fastgørelsessglas og et indre beskyttelsessglas. Som varianter:
 - udstyret med standard hovedbeklædning
 - udstyret med fjederadapter (FA1) til brug med en hård hat
- 5) Den i punkt 4) nævnte genstand er i overensstemmelse med de grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed iht. bilag II i PV forordning (EU) 2016/425 og
- 6) Anvendte harmoniserede standarder / EU typegodkendelse



Produkttype	Model	Certifikat-nr.	Testrapport-nr.	Anvendte harmoniserede standarder	Mærkning / Klasse	EU typegodkendelse (modul B) udført og certifikat udstedt af
hjelm skal	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatisk svejsning filter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
ydre fastgørelsessglas	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
indre beskyttelsessglas	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Underskrevet for og på vegne af (underskrift, se første side):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts

(ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- 1) Isikukaitsevahend – Keevituskiivri mudel **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits
- 3) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: optrel tec ag (vt jaotist 2).
- 4) Deklareeritav toode: Keevituskiivri mudel CASTOLIN XUPERTOP5 - mis koosneb kiiver, automaatne keevitusfilter, Esikaane klaas ja sisemine kaitseklaas. Variantid:
 - varustatud standardse peakattega
 - varustatud vedruadapteriga (FA1) kõva mütsiga kasutamiseks
- 5) Jaotises 4) täpsustatud ese vastab IKV-de määruse (EL) 2016/425 II lisa olulistele tervisekaitse
- 6) Kasutatud harmoneeritud standardid / ELi tüübihindamine



Toote tüüp	Mudel	Sertifikaadi nr	Katsearuande nr	Kasutatud harmoneeritud standardid	Nimetus/klass	ELi tüübihindamine (mudel B), sertifikaadi väljastas
Kiiver	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automaatne keevitusfilter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Esikaane klaas	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
sisemine kaitseklaas	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Alljärgneva eest ja nimel allkirjastanud (allkirji esimesel lehel):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits

(FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- 1) Henkilönsuojain – Hitsauskypärä malli **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi
- 3) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla: optrel tec ag – katso kohta 2)
- 4) Vakuutuksen kohde: Hitsauskypärä malli CASTOLIN XUPERTOP5 - joka koostuu kasv suojusta, automaattinen hitsaus suodatin, peitelevystä, sisäpuoliset peitelevyt. Vaihtoehtona:
 - varustettu tavallisilla päähineillä
 - varustettu jousisovittimella (FA1) kovaa hatua käytettäessä
- 5) Kohdassa 4) mainittu tuote on henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 liitteen II mukaisten keskeisten turvallisuus mukainen
- 6) Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/EU-tyyppitarkastus



Tuotetyyppi	Malli	Sertifikaattinro	Testiraportinro	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit	Merkintä/luokka	EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) suorittaja ja sertifikaatin myöntäjä
kasvosuojusta	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automaattinen hitsaus suodatin	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Peitelevystä	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
sisäpuoliset peitelevyt	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Seuraavan puolesta allekirjoittanut (allekirjoitus, ks. ensimmäinen sivu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi

(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

- 1) ΜΑΠ - κράνος συγκόλλησης, μοντέλο **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) Optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία
- 3) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: optrel tec ag – βλ. σημείο 2)
- 4) Αντικείμενο της δήλωσης: κράνος συγκόλλησης, μοντέλο **CASTOLIN XUPERTOP5** - που αποτελείται από μια ασπίδα προσώπου, αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης, πλάκα κάλυψης, φακό εσωτερικού καλύμματος. Ως παραλλαγές:
 - εξοπλισμένο με πρότυπο κάλυμμα κεφαλής
 - εξοπλισμένο με προσαρμογέα ελατηρίου (FA1) για χρήση με σκληρό καπέλο
- 5) Το αντικείμενο που αναφέρεται στο σημείο 4) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σύμφωνα με το Παράρτημα II του κανονισμού για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ) 2016/425
- 6) Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν / Εξέταση τύπου ΕΕ



Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Αρ. πιστοποιητικού	Αρ. αναφοράς ελέγχου	Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα	Σήμανση / Κατηγορία	Η εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) διενεργήθηκε και το πιστοποιητικό εκδόθηκε από
κέλυφος κράνους	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
πλάκα κάλυψης	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
φακό εσωτερικού καλύμματος	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Υπογράφηκε για λογαριασμό και στο όνομα της (για υπογραφή βλ. πρώτη σελίδα): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία**

(GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE

- 1) TCP - clogad táthú, múnla **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis
- 3) Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: optrel tec ag (féach mír 2).
- 4) Aidhm na comhréireachta: clogad táthú, múnla **CASTOLIN XUPERTOP5** - atá comhdhéanta de clogad, scagaire táthú uathoibríoch, Lionsa seachtrach cosanta, lionsa istigh cosanta, Leaganacha:
 - feistithe leis an ngnáth-cheannbhanda
 - feistithe le hoiriúnóir earrach (FA1) le húsáid le hata crua
- 5) Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta larscríbhinn II de Rialachán TCP (AE) 2016/425
- 6) Tagairt do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh/Scrúdú cineáil AE



Cineál an táirge	Múnla	Uimh. an deimhnithe	Uimh. na tuairisce ar an tástáil	Na caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh	Ainmní/aicme	Scrúdú cineáil AE (modúl B) agus deimhníú arna n-eisiúint ag
clogad	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
scagaire táthú uathoibríoch	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Lionsa seachtrach cosanta	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
lionsa istigh cosanta	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Sínithe ar son agus thar ceann (Féach an siníú ar an gcéad leathanach):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- 1) DPI - Casco per saldatura modello **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera
- 3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: optrel tec ag – vedi punto 2)
- 4) Oggetto della dichiarazione: Casco per saldatura modello CASTOLIN XUPERTOP5 - composto da maschera, filtro per saldatura automatica, visiera di protezione frontale, visiera di protezione interna. Come varianti:
 - dotato di copricapo standard
 - dotato di adattatore a molla (FA1) per l'utilizzo con un elmetto protettivo
- 5) L'oggetto indicato al punto 4) è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute secondo l'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425



6) Norme armonizzate applicate / prova di omologazione UE

Tipo di prodotto	Modello	N. certificato	Rapporto di prova n.	Norme armonizzate applicate	Contrassegno / classe	Prova di omologazione UE (modulo B) svolta e certificato emesso da
Maschera	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtro per saldatura automatica	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
visiera di protezione frontale	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
visiera di protezione interna	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmato a nome e per conto di (per la firma vedi la prima pagina):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera

(HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

- 1) OZO - kaciga za zavarivanje model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska
- 3) Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: optrel tec ag – vidi točku 2)
- 4) Predmet Izjave: kaciga za zavarivanje model CASTOLIN XUPERTOP5 - sastoji se od Šljem štitnika za lice, automatski zavarivački filter, vanjsko zaštitno staklo, unutrašnje zaštitno staklo: Kao varijante:
 - opremljen standardnom trakom za glavu
 - opremljen sa oprugom adapterom (FA1) za upotrebu sa tvrdim šeširov
- 5) Predmet izjave opisan u točki 4, je sukladan s temeljnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravlja u skladu s Prilogom II Uredbe o Osobnoj Zaštitnoj Opremi (EU) 2016/425



6) Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme / EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka

Tip proizvoda	Model	Br. certifikata	Br. izvještaja s testiranja	Primijenjene harmonizirane norme	Oznaka / klasa	EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka (modul B) izvršeno i certifikat ispostavljen od strane
Šljem	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatski zavarivački filter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
vanjsko zaštitno staklo	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
unutrašnje zaštitno staklo	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Potpisano za i u ime (potpis vidi prvu stranicu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska

(LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- IAL - Metināšanas ķivere modelis **CASTOLIN XUPERTOP5**
- optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice
- Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: optrel tec ag — skatīt punktu 2)
- Deklarācijas priekšmets: Metināšanas ķivere modelis CASTOLIN XUPERTOP5 - kas sastāv no Ķivere, automātiska metināšanas filtrs, ārējais caurspīdīgais aizsargvāks, Iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks.
Varianti:
 - aprīkots ar standarta galvas apsēju
 - aprīkota ar atsperes adapteri (FA1) izmantošanai ar aizsardzības ķivere
- Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem atbilstoši IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumam
- Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem / ES prototipa pārbaude



Produkta tips	Modelis	Sertifikāta Nr.	Testa atskaite Nr.	Realizētie harmonizētie standarti	Marķējums/klaše	ES prototipa pārbaudi (modelim B) veica un sertifikātu izsniedza
Ķivere	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automātiska metināšanas filtrs	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
ārējais caurspīdīgais aizsargvāks	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
Iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Parakstīts šādas personas vārdā (skatiet parakstu pirmajā lapā):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice

(LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

- AAP – suvirintojo šalmas modelis **CASTOLIN XUPERTOP5**
- optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija
- Šī atitikties deklarācija izduodama tik gamintojo atsakomybe: optrel tec ag (žr. 2 punktu).
- Deklarācijas objekts: suvirintojo šalmas modelis CASTOLIN XUPERTOP5 - susideda iš šalmas, automatinis suvirinimo filtras, priekinio dangtelio lešis, vidinis apsauginis lešis. Variantai:
 - įrengta su standartinė galvos juosta
 - įrengta su spyruokliniu adapteriu (FA1) naudoti su jungtį su kietu kepuriu
- Objektas, nurodytas 4 punkte, atitinka esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, nurodytus PPE reglamento (ES) 2016/425 II priede
- Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus / ES tipo tyrimas



Gaminio tipas	Modelis	Sertifikato Nr.	Bandymo ataskaitos Nr.	Naudoti darnieji standartai	Žymuo / klasė	ES tipo tyrimą (modulis B) atliko ir sertifikatą išdavė
šalmas	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatinis suvirinimo filtras	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
priekinio dangtelio lešis	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
vidinis apsauginis lešis	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (parašą rasite pirmajame puslapyje):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija

(MT) DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE

- 1) Tagħmir ta' protezzjoni personali – Elmu għall-iwweldjar tal-mudell **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera
- 3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: optrel tec ag – ara taht il-punt 2)
- 4) Is-sugġett tad-dikjarazzjoni: Elmu għall-iwweldjar tal-mudell **CASTOLIN XUPERTOP5**. - li jikkonsisti Elmu, filtru tal-welding awtomatiku, lenti protettiva quddiem, lenti protettiva interna. Bħala varjanti:
 - attrezzat bl-istrixxa għar-ras standard
 - attrezzat bl-adapter tar-Rebbiegha (FA1) għall-użu ma 'kappell iebes
- 5) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mar-rekwiżiti fundamentali ta' saħħa u sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali



- 6) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati / Eżami tat-tip tal-UE

Tip ta' prodott	Mudell	Nru taċ-ċertifikat	Rapport tat-test Nru	Standards armonizzati użati	Markatura / Klassi	Eżami tat-tip tal-UE (modulu B), imwettaq u ċertifikat minn
Elmu	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtru tal-welding awtomatiku	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
lenti protettiva quddiem	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
lenti protettiva interna	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Iffirmat għal u f'isem (għall-firma ara l-ewwel pagna):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera

(NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

- 1) PBM - lashelm model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland
- 3) Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: optrel tec ag – zie punt 2)
- 4) Voorwerp van de verklaring: lashelm model **CASTOLIN XUPERTOP5** - bestaande uit een gezichtsbescherming, automatisch lasfilter, veiligheid vizier, binnenste beschermruit. Als variant:
 - uitgerust met standaard hoofdband
 - uitgerust met veeradapter (FA1) voor gebruik met een Harde hoed
- 5) Het onder 4) genoemde object voldoet aan de de veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage II van de PBM verordening (EU) 2016/425



- 6) Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen / EU-typeonderzoek

Producttype	Model	Certificaatnr.	Testrapportnr.	Gebruikte geharmoniseerde normen	Markering / klasse	EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en gecertificeerd door
gezichtsbescherming	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatisch lasfilter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
veiligheid vizier	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
binnenste beschermruit	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Ondertekend voor en namens (handtekening zie pagina 1):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

- 1) ŚOI – przyłbica spawalnicza model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria
- 3) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: optrel tec ag – patrz punkt 2)
- 4) Przedmiot deklaracji: przyłbica spawalnicza model CASTOLIN XUPERTOP5 - składający się z osłony twarzy, automatyczny filtr spawalniczy, szybka ochronna, szybka wewnętrzna. Jako warianty: Jako warianty:
 - wyposażony w standardową opaskę na głowę
 - wyposażony w adapter sprężyny (FA1) do stosowania z twardym kapeluszem
- 5) Przedmiot wymieniony w punkcie 4) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w załączniku II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.
- 6) Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych / Badanie typu UE



typ produktu	model	nr certyfikatu	raport z badania nr	zastosowane normy zharmonizowane	oznaczenie / klasa	badanie typu UE (moduł B) wykonane i certyfikat wystawiony przez
Urządzenie do ochrony układu oddechowego	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatyczny filtr spawalniczy	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
szybka ochronna	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
szybka wewnętrzna	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano w imieniu (podpisz patrz pierwsza strona):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria

(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 1) EPI - capacete de soldador, modelo **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça
- 3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: optrel tec ag – ver ponto 2)
- 4) Objeto da declaração: capacete de soldador, modelo CASTOLIN XUPERTOP5 - consistindo de um capacete, filtro de soldagem automática, viseira, placa interior de protecção. Enquanto versão opcional:
 - equipado com fita para a cabeça padrão
 - equipado com adaptador de mola (FA1) para uso com chapéu duro
- 5) O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com o anexo II do Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425
- 6) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas / exame UE de tipo aplicados



Tipo de produto	Modelo	N.º de certificado	N.º de relatório de teste	Normas harmonizadas aplicadas	Marcação / Classe	Exame UE de tipo (módulo B) realizado e certificado emitido por
capacete	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtro de soldagem automática	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Viseira	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
placa interior de protecção	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Assinado por e em nome de (assinatura, ver primeira página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

- 1) EIP – Casca pentru sudură model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția
- 3) Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: optrel tec ag (vezi articolul 2).
- 4) Obiectul declarației: Casca pentru sudură model CASTOLIN XUPERTOP5 - constă dintr-un e cască, filtru automat de sudare, lentilă de acoperire față, lentilă de protecție interioară. Opțiuni:
 - echipate cu bandă de fixare pe cap standard
 - echipat cu adaptor cu arc (FA1) pentru utilizarea cu o cască de protecție
- 5) Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu cerințele de bază privind sănătatea și securitatea în muncă din Anexa II a Reglementării UE EIP (Echipament individual de protecție) nr. 425/ 2016



- 6) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite / Examinări UE de tip

Tip produs	Model	Nr. certificate	Nr. raport testare	Standard armonizate folosite	Denumire/Clasă	Examinare UE de tip (modul B) și certificat emis de
cască	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
filtru automat de sudare	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
lentilă de acoperire față	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
lentilă de protecție interioară	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Semnat pentru și în numele (pentru semnătură vezi prima pagină):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția

(SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 1) Personlig skyddsutrustning - svets hjälm modell **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz
- 3) Att försäkran om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Föremål för försäkran: svets hjälm modell CASTOLIN XUPERTOP5 - hjälm, automatiskt mörkningsfilter, försättsglas, inre skyddsglas. Som varianter:
 - utrustad med standard huvudbonader
 - utrustad med fjäderadapter (FA1) för användning med en hård hatt
- 5) Att föremålet för den försäkran som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med de grundläggande kraven på säkerhet och hälsa enligt bilaga II i förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425



- 6) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats / EU-typprovning

Produkttyp	Modell	Certifikatsnummer	Testrapportnummer	Tillämpade harmoniserade standarder	Märkning / klass	EU-typprovning (modul B) genomförd och certifikat utfärdat av
hjälm	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatiskt mörkningsfilter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Försättsglas	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
inre skyddsglas	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVARI)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Undertecknat för (för signatur se första sidan):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz

(SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

- 1) OOP - Zváračská prilba model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko
- 3) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: optrel tec ag - pozri bod 2)
- 4) Predmet vyhlásenia: Zváračská prilba model CASTOLIN XUPERTOP5 - pozostávajúca zo štítu tváre, automatický zvärací filter, kryciej dosky, vnútorného krycieho objektívu. Ako varianty:
 - vybavené štandardnou pokrývkou hlavy
 - vybavené pružinovým adaptérom (FA1) na použitie s tvrdým klobúkom
- 5) Predmet uvedený v bode 4) je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy II nariadenia OOP (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch
- 6) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy / typová skúška EÚ



Výrobok-Typ	Model	Č. osvedčenia	Č. skúšobnej správy	Použité harmonizované normy	Označenie / trieda	EÚ typová skúška (modul B) a osvedčenie vydané
Ochranný dýchací prístroj	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatický zvärací filter	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
kryciej dosky	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
vnútorného krycieho objektívu	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpísané za a v mene (podpis pozri na prvej strane):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko

(SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- 1) Osebná varovalna oprema - Čelada za varjenje model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica
- 3) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: optrel tec ag – glej točko 2)
- 4) Predmet izjave: Čelada za varjenje model CASTOLIN XUPERTOP5 - sestavljen iz obraznega ščita, avtomatskega varilnega filtra, čelna leča, notranja zaščitna leča. Kot variante:
 - opremljen s standardnim naglavnim trakom
 - opremljen s vzmetnim adapterjem (FA1) za uporabo s trdim klobukom
- 5) Pod točko 4) imenovan predmet je skladen z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje po prilogi II Odredbe PSA (EU) 2016/425
- 6) Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde / EU tipski preskus



Tip izdelka	Model	Številka certifikata	Številka poročila o testiranju	Uporabljeni usklajeni standardi	Oznaka / razred	EÚ tipski preskus (modul B) izvedel in izstavil certifikat
obraznega ščita	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
avtomatskega varilnega filtra	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
čelna leča	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
notranja zaščitna leča	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERVAR)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano za in v imenu (podpis glej na prvi strani):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica

(CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- 1) OOP – Svářečská kukla model **CASTOLIN XUPERTOP5**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko
- 3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: optrel tec ag – viz bod 2)
- 4) Předmět prohlášení: Svářečská kukla model **CASTOLIN XUPERTOP5** - sestávající z obličejového štítu, automatického svařovacího filtru, čočky předního krytu, čočky s vnitřním krytem. Dostupné varianty:
 - vybaveno standardní náhlavní páskou
 - vybavena pružinovým adaptérem (FA1) pro použití s bezpečnostní helma
- 5) Předmět uvedený v bodě 4) odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a zdraví podle přílohy II nařízení o ochranných pracovních pomůckách (EU) 2016/425
- 6) Odkazy na příslušné harmonizované normy / kontrola konstrukčního vzoru EU



Typ výrobku	Model	Č. certifikátu	Č. zprávy o provedení testu	Použité harmonizované normy	Označení / třída	Kontrolu konstrukčního vzoru EU (modul B) provedl a certifikát vystavil
obličejového štítu	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatického svařovacího filtru	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
čočky předního krytu	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
čočky s vnitřním krytem	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERTOP/ XUPERTOP)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podepsáno za a jménem (podpis viz první strana):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko

(HU) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- 1) Egyéni védőeszköz – **CASTOLIN XUPERTOP5** típusú hegesztősisak
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc
- 3) Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: optrel tec ag – lásd a 2) pont alatt.
- 4) A nyilatkozat tárgya: típusú hegesztősisak, CASTOLIN XUPERTOP5 - következőket tartalmazza arcvédő, automatikus hegesztőszűrő, Előtétűveg, Belső védőlap. Változatok:
 - standard fej rögzítő szalaggal felszerelve
 - rugós adapterrel (FA1), védősisakkal kombinálva
- 5) A 4) pont alatti tárgy megfelel a az EU 2016/425 személyi védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet II. melléklete egészségre és biztonságra vonatkozó alapvető követelményeinek
- 6) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás / EU típusvizsgálat



Terméktípus	Típus	Tanúsítvány sz.	Vizsgálat sz.	Alkalmazott harmonizált szabványok	Jelölés / Osztály	EU típusvizsgálatot (B modul) végrehajtotta és a tanúsítványt kiállította
Sisak	e600 series (CASTOLIN XUPERTOP5)	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	^a ECS - Germany
automatikus hegesztőszűrő	e684 (CASTOLIN XUPERTOP5)	C1717.2OS	11481-ECS-15 2089-ECS-19	EN379:2003 + A1:2009	4 / 5-9 / 9-13 OS 1/1/1/1/379 CE 4 / 5<13M2 OS 1/1/1/1/379 CE	^a ECS - Germany
Előtétűveg	Cover plate e600 (CASTOLIN FRONT COVER LENS FOR XUPERTOP)	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	^a ECS - Germany
Belső védőlap	Inside protection plate PC 1mm (CASTOLIN INSIDE SAFETY LENS XUPERTOP/ XUPERTOP/ XUPERTOP)	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá (Az aláírást lásd az első oldalon):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc